

## WSLB 105 - Handwritten letter from Schenker to Hertzka (UE), dated March 28, 1912

[<http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/WSLB-105.html>]

[Writing shift ->] Sehr geehrter Herr Direktor [Emil Hertzka]!

Besten Dank für die letzten Sendungen von gestern u. von heute!<sup>1</sup> Bezüglich Ihres Wunsches nach dem *Mscpt.* sowohl als nach den Korrekturen, bin ich bereit ihm zu entsprechen, wenn ich – ich spreche Ihnen gegenüber ganz offen – von Ihnen die Zusicherung schriftlich erhalte, daß das *Mscpt.*, das nur **aus persönlichen<sup>†</sup> Gründen** sehr wertvoll ist u. den Gegenstand eines Geschenkes<sup>†</sup> bildet<sup>2</sup> nach gemachtem 2. Gebrauch retournieren! (Ich brauche doch nicht erst zu erörtern, daß ich ein Recht auf das *Mscpt.* besitze, sofern ich Ihnen sonst das *Material* zum Druck zur Verfügung gestellt habe.) Sie sagen übrigens selbst, daß Sie das *Mscp.* blos „zur Eruiierung“<sup>3</sup> der Herstellungskosten“ brauchen. So wiederhole<sup>4</sup> ich denn meinerseits, daß es mich sehr interessieren würde, die Höhe der Korrekturkosten zu erfahren. Nicht etwa, {2} um sie zu begleichen, – nichts liegt mir ferner – sondern um die Erfahrung für spätere Arbeiten zu gewinnen. Sie sehen, wie offen ich spreche. Wenn ein *S. Bach* [Johann Sebastian Bach] noch in gestochenen Partituren geändert, u. ein *Beethoven* [Ludwig van Beethoven] desgleichen tut, so rechne ich es auch mir zum Verdienst des Gewissens an, nichts zu scheuen, wenn es nur die Wirkung fördert.

Im gewissen Sinne bin ja auch ich, trotz Autorschaft, als Erzeuger der geistigen „Waare“ Fabrikant, also Kaufmann, u. da bitte ich Sie, mir freimütig zu sagen, was Sie der Druck gekostet hat, *resp.* wie viel die Korrekturkosten betragen werden. Ich meine, daß bei bester Aufrichtigkeit unsere Pläne nur gewinnen könnten.

[Writing shift ->] Dear Director [Emil Hertzka],

Many thanks for yesterday's and today's latest deliveries!<sup>1</sup> As regards your wish to have the manuscript as well as the corrected proofs, I am willing to comply so long as I # I will speak to you very plainly # receive the assurance in writing from you that the manuscript, which is very valuable purely **for personal<sup>†</sup> reasons** and constitutes a gift<sup>†, 2</sup> will be returned after it has been used for the second time! (I feel sure I do not need to explain that I have a right to possess the manuscript so long as I have made the material for the press available to you in its place.) You yourself say, by the way, that you need the manuscript solely "for tracking<sup>3</sup> the production costs." So let me repeat<sup>4</sup> from my own side that I would be very interested to hear the how much the corrections costs come to. Not, perhaps, {2} in order to settle up on them # nothing is further from my mind # but in order to gain experience for future writings. You see how plainly I speak. If a *J. S. Bach* [Johann Sebastian Bach] still makes changes in engraved scores, and a *Beethoven* [Ludwig van Beethoven] does likewise, then it is a matter of conscience for me not to shrink from doing anything so long as it achieves the desired effect.

In a very real sense, I too, despite being the author, as procreator of spiritual "goods" am a manufacturer, hence a business man, and so I ask you to tell me candidly how much the printing has cost you, or how much the correction costs will amount to. As I see it, our plans can only gain from the utmost candor.

The manuscript is complete; the first<sup>5</sup> proofs appear not to be wholly so, but I

*Mscpt.* ist komplett.; I<sup>5</sup> Korrektur scheint nicht ganz zu sein, doch werde ich alle Mühe aufbieten, alle Teile ausfindig zu machen u. sie zusammenzustellen. Ich warte also nur Ihre Zusicherung {3} betreffs des *Mscp.* ab.

In [recte Im neu umbrochenen Bg. 16,<sup>6</sup> das heute ankam, ist der Setzerei [Breitkopf & Härtel] ein gräßlicher Lapsus<sup>†</sup> unterlaufen : der *Plan* des letzten Satzes ist um 4 Seiten zu spät<sup>†</sup> gebracht worden (unbegreiflich, was dazu Veranlassung geben konnte?!), die Paginierung daher falsch.

Mit ausgez. Hochachtung  
I[h]r ergeben[ener]  
[ signed: ] *H Schenker* [Heinrich Schenker]  
28. März 1912

will certainly make every effort to ferret out all the batches and reassemble them. The only thing I am waiting for, then, is your assurance {3} over the manuscript.

In gathering 16,<sup>6</sup> newly in page make-up, which arrived today, a dreadful error<sup>†</sup> has occurred at the type-setters [Breitkopf & Härtel]: the formal diagram of the last movement has been placed four pages too late<sup>†</sup> (incomprehensible what could have brought that about?!), as a result of which the pagination is wrong.

With kind regards,  
Your devoted  
[ signed: ] *H. Schenker* [Heinrich Schenker]  
March 28, 1912

## Citation

Schenker Documents Online, WSLB 105, transcr. and transl. Ian Bent  
<http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/WSLB-105.html>  
Accessed: 05 October 2024

## Footnotes

<sup>1</sup> See OC 52/84 [<http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/OC-52-84.html>], March 26, 1912: gatherings 14 and 15 in second proofs, 18 and 19 in first proofs.

<sup>2</sup> "den Gegenstand eines Geschenkes bildet": Schenker raises this again in a letter to Hertzka of April 30, 1914, WSLB 209 [<http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/WSLB-209.html>]: "You may have observed that since the *Ninth Symphony* I confer long-term ownership to UE of only the relevant works themselves, and not the manuscripts as well. And I wrote to you once before that the manuscripts are a personal gift to me, specifically in that the relevant third person takes on the burden of the shorthand and all the other note-taking that is involved, for which I then confer ownership of at least the final copy to that person." The reference is clearly to Jeanette Kornfeld [Jeanette Schenker], in whose hand the manuscript (preserved as OJ 17/1) is written (with revisions by Schenker).

<sup>3</sup> "Eruierung": Austrian legal usage.

<sup>4</sup> i.e. in WSLB 103 [<http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/correspondence/WSLB-103.html>], March 19, 1912.

<sup>5</sup> "I": the numeral is overwritten, so may have been either "II" corrected to "I", or "I" corrected to "II."

<sup>6</sup> gathering 16 = pp. 241–56 [Eng. transl., pp. 221#33].

## Format

† Double underlined